

# NINGYOCHO

2019 AUTUMN にほんほし  
VOL.153 人形町

1969

町の歴史を、今に伝えゆく。

昭和44年  
人形町大通り

昭和44年 重盛永信堂と都電(21系統)

2019

現在

NINGYOCHO

VOL.153

令和元年9月1日 発行・人形町商店街協同組合 東京都中央区日本橋人形町1-18-9 ☎03-3666-9064

人形町の歴史を紐解き  
その“秘話”  
“眞実”に迫る！



—人形町いまむかし—

私の人形町  
温故知新

text: 山田謙司



段を上ると二階となり、路地と平行し、大門通りに向かって、ボーリングレーンの様な黒板の廊下があり、その先にあるのが十畳。廊下の左右に、台所と四畳。四畳半と三畳という20坪ほどの家でした。

## 町の音

大門通りに面した十畳には、古くなって雨戸がもう出せなくなった戸袋と、上部が大きなガラス張り、下部に格子ガラスの大きな窓があり、朝昼夜と町の音を聞くことができました。向かいにあった呉服屋の閑散期に聞こえる、積んだ花札を威勢よく開く音、座布団に並べた花札に叩き付ける音。近所の小料理屋の用途に応じて切り出す、氷屋さんが鋸で氷を引く音。料亭の小僧さんが癖のついた砥石を自転車で曳き廻す擦り音。仕事を終え銭湯に向かう料亭の住込みさんの高下駄の音。

## 生家の記憶

私の生まれ育ったその家は、甘酒横丁と大門通りが交差する、大門通りに面した角から二軒目にあり、一階の店子に歯科医院。開業当時、辺りに同業が見当たらなかったのか、堂々と人形町歯科医院と言いました。二階が家族の住まいで、家の左側にある細い路地を奥に進むと引き戸があり、そこを一家の玄関としておりました。細長い土間に踏み台が必要なくらいの高い上り框。木目の綺麗な艶のある少し急な階段を上がって大きな踊り場から直角に角度を変え、さらに階

この歳になっても怖い夢に出てくる、崩れそうな古い家でしたが、今は聞くことのない郷愁の音は、この家の二階の窓から聞いたものばかりです。

profile

やまだ じょうじ

山田謙司

「BAR BALLADE」店主。人形町で円タクが生業の祖父から教えて三代目。郷土史家、有田氏に師事。近隣の古老からも教えを乞い、資料を受け継ぎ日々勉強中！



水天宮と都電(昭和44年10月)



昭和7年天長節を祝う「花電車」。水天宮~土洲橋間に5台が揃う(写真提供:中島恵以)

#### 人形町を走っていた路線

● 9系統：渋谷から浜町中の橋(昭和43年9月28日廃止)

● 21系統：千住4丁目から水天宮前(昭和44年10月25日廃止)

● 13系統：新宿駅前から水天宮前(昭和43年3月26日廃止)

● 36系統：錦糸町から築地まで(昭和46年3月17日廃止)

人形町を走っていた路線  
● 9系統：渋谷から浜町中の橋(昭和43年9月28日廃止)  
● 21系統：千住4丁目から水天宮前(昭和44年10月25日廃止)  
● 13系統：新宿駅前から水天宮前(昭和43年3月26日廃止)  
● 36系統：錦糸町から築地まで(昭和46年3月17日廃止)

「人形町」というこの町の独特な雰囲気とは、江戸時代に遡る。当時、江戸には幕府公認の芝居小屋(江戸の歌舞伎三座)があり、その2つである「中村座」「市村座」が人形町にあった。この界隈には人形を作る人や修理する人、人形師らが大勢暮らしていたため、「人形町」と名付けられた。

この界隈には人形を作る人や修理する人、人形師らが大勢暮らしていたため、「人形町」と名付けられた。

#### 歴史と文化が集結し、繁栄した町。

司会 「ピックエコー」の辺りから日本橋に向かつて、大きな芝居小屋歌舞伎などを興行できる小屋がありました。だから人形町は200年ほど歌舞伎の聖地だったわけです。

前田 歌舞伎がこの町と身近とは?

司会 浅草でも、銀座の歌舞伎座もそんなに経っていない。だからこそ、人形町の人はその歴史に皆、胸を張つてもいいと思うのですが、町の人は決して胸を張らないし、多くを語らないのです(笑)。

前田・高原 ヘえ、そうなんですか。もつとこの町のことを知りたいです。

司会 中島さん・中村さんは、それぞれ人形町で100年続く老舗店の

# Ningyocho Talking 「人形町を語ろう」 町の歴史を、今に伝えゆく。

## 若手 × 先輩 座談会

時代とともに町は変わりゆく。江戸時代から続く町の様子を老舗ご主人に伺い、その歴史、文化を学ぶ。

オーナー。人形町生まれのお二人に、憶えていらっしゃる当時の町の様子をお話いただきたいと思います。

中島・中村 もう我々は90歳なんですよ(笑)。我々の記憶にある人形町を思い出してみると……。

中島 とにかく、町は変わってしまいましたね。まず店の業種が今とは全然違います。当時、人形町は“縫紉の町”と言つて、呉服屋・和装小物・草履屋さんなどが多かつたものです。

中村 うちの母は銀座生まれですが、当時、和装小物を買うなら、人形町に行くと言つっていました。流行が“人形町”にあるってね。

柴川 当時は、半襟だけを売つていた「半襟屋さん」があつたと聞きました。

前田 え? 半襟だけを扱つていて、商売になつていたんですか。スゴイ!!

司会 当時の町の様子はだんだんと移り変わつていつたのですね。

中島 昭和初めの頃は、今の「伊勢茂」さんの横には洋品店「花菱」やプロマード屋が並んでいました。

中村 近くには手焼煎餅屋さんもありましたね。

「伊勢茂商店」  
「中島ネクタイ店」  
「中島・中村邦男さん」  
「伊勢茂商店」  
「中島・中村邦男さん」  
「伊勢茂商店」  
「中島・中村邦男さん」

「伊勢茂商店」  
「中島・中村邦男さん」  
「伊勢茂商店」  
「中島・中村邦男さん」  
「伊勢茂商店」  
「中島・中村邦男さん」

「伊勢茂商店」  
「中島・中村邦男さん」  
「伊勢茂商店」  
「中島・中村邦男さん」  
「伊勢茂商店」  
「中島・中村邦男さん」

「伊勢茂商店」  
「中島・中村邦男さん」  
「伊勢茂商店」  
「中島・中村邦男さん」  
「伊勢茂商店」  
「中島・中村邦男さん」



人々の交通手段として都内を網羅した都電は、戦後の東京の復興を支え、昭和30年には都電利用者が、一日174万人を超えた。人形町を通っていた路線も4つ（P3上・記載）。都電は、その後、地下鉄へと代わっていった。



**中島** 当時はうちの前に都電が通っていました。北千住行きの電車が走り、「人形町」という停留所があつた。道の反対側には停留所がなく、直に道路に降りたものです。町は震災で全滅とはなったが、戦争では空襲の被害を免れた。その後、町は震災で生き残った大門通りから隅田川にかけては焼けてしまふが、それ以外の人形町の町（人形町通り）は焼け残り、武家地、遊郭、芝居町という江戸以来の蓄積を持ちつつ、穏やかに時代に対応していったのだった。

**中村** 私は当時、青山学院中等部に通っていて、渋谷駅行きの都電に乗つて通学していました。

人形町の商店街に多くの人々が集まつてきました。その当時、昔の商店街は、ほぼ365日、商売をしない“という取り決めがあつたと聞きました。

**藤井・山田** えっ?! そうなんですか?

**中村** 昭和35年ぐらいには、そんな取り決めもあつたんですよ。勝手に休むな、とね(笑)。

**高原** え? 今は日曜日休みのお店がほとんどなので、それが昔からの伝統だと思つていました。

**前田** 私もそう思つていました。東京シティ信用金庫得意先係をしていますが、平日はお客様のところへ行くので、休日に町を見たいと思い、日曜日に人形町に来てみたのです。するとお店はほとんど休みだったのです、昔からこの町は、日曜日がお休みなのかなあと思つていました。

**中島** 昔は違いましたよ。うちも最初は洋品店で、お店は正月三ヶ日以外は休みなしでした。開店と同時にお客様が、うわあ!と店内に入つて来て、凄かつたね。クリスマスも店内いっぱいだつたし、食事をする

人形町の第一次隆盛期は、昭和初め。穀物取引所はじめ水天宮での縁日、交通手段としては都内最古の鉄橋であった鎧橋など、商業の発展とともに町に多くの人が行き交つた。その後、町は震災で全滅とはなったが、戦争では空襲の被害を免れた。大門通りから隅田川にかけては焼けてしまふが、それ以外の人形町の町（人形町通り）は焼け残り、武家地、遊郭、芝居町という江戸以来の蓄積を持ちつつ、穏やかに時代に対応していったのだった。

**司会** 焼け残つたからこそ、町の構

時間もなかつたくらい。そういう時代でした。

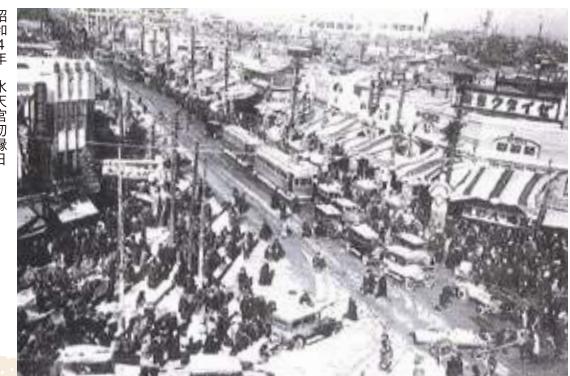
**柴川** ある店主の方から聞いた話ですが、大晦日に大掃除して、帰つてくるのが午前2、3時。もちろん紅白も見られず、そのまま銭湯に行き、家に戻つてきたら、いつの間に年が明けていた。だから子どもも家族で連泊旅行なんて連れて行つても

らつたことがないつて! まあ、それだけお店が忙しかつたから仕方ない、と子どもに心にさえ思つていたのでしょうかね。

**中村** 確かに、そうでした。当時のお店の営業時間は、朝早くから夜は12時ぐらいまでは開けていたからね。お客様も途絶えることなく来ていたから、やり甲斐もあつたね。



昭和35年頃の人形町映画館街



昭和4年 水天宮初縁日





も一人。彼らは一部屋を与えられ、そこから大学に通つたり、お店を手伝つたりしながら一緒に生活していました。  
**山田** 商売が忙しくて親にかまつてもらえないで、住み込みの人たちに遊んでもらった記憶があります。幼稚園の年長頃から私もお店を伝っていました。まさに「人形町」の町だったのです。

**中村** (柴川さんを見て) そう言えば思い出すよなあ。お店が忙しく家族旅行などできなかつた時代。せめてと、家族を連れての商店街旅行があつたんです。その時に彼のお父さんがから自分は先にいかなければならぬので、「子どもが幼稚園から帰つてきたら、一緒に連れてきて欲しい」と頼まれ、車で乗せて箱根に向かつたことがありました。その子がこんなに大きくなつているなんてねう。感慨深いよね。

**柴川** もう60年ぐらい前のことですが、私も覚えていりますよ。

**中島** ええ。当時は商品の仕入れをすれば、すぐ売れた時代でしたから。忙しかつたから、住み込みの小僧さんもお店には大勢いたしね。

**山田** そういえば、私が子供の頃に、店に住み込みの大学生が5人ぐらいました。

**前田** 住み込みの大学生、とは?

**中村** 昭和50年頃までは、どのお店にも住み込みの人はいたんだよ。うち

私もよく観に行っていましたね。

**この頃、人形町にたくさんの映画館が開館した。昭和27年10月、浪花館に明治小劇場、12月に武藏野館、翌29年12月に人形町映画劇場、昭和30年5月に浪花座、7月に人形町大映が次々開館。歓楽街(盛り場)として町は大いに賑わつた。**

**中村** 住み込みの大学生、とは?

**前田** 昭和50年頃までは、どのお店にも住み込みの人はいたんだよ。うち

が、私も覚えていりますよ。

**中島** 町が子どもを見ている、育てるという、まさに町ぐるみの付き合いであります。まさに町ぐるみの付き合いであります。まさに町ぐるみの付き合いであります。

**柴川** 今、読売－Sの場所です。

**前田** 今、読売－Sの場所です。

**柴川** 今、読売－Sの場所です。

**中村** 昔はすぐ入れたんだよね。入る

とすぐ下足番がいて、番号札渡すんだよ。

**前田** 番号札つて?

**柴川** 靴を揃えて預かってもらう、札。靴がバラバラだから、各自で番号札を持って、帰りに靴と引き換えに渡すんだよ。

**中村** 席は椅子でなく、畳に座布団。懐かしいね。昭和45年ぐらいまであつたよね。

**柴川** この町に寄席がなくなつたのが残念で、商店街組合では昭和50年頃から「人形町寄席」を復活。今では年一回ですが、すでに147回実施。頑張っています。

**中島** 娯楽はある、映画館上にあつた、ダンスホールですかね。

**高原** ダンスホール、うわあ、楽しそう! 復活してほしいな(笑)。

**柴川** ダンスホールは無理だな(同笑)。

**高原** 住み込みの方は、今はいない

いでしたね。



昭和44年、都電21系統と末廣

のことでよ。それはどういう意味なのでしょうか。

**中村** やはり、商売が衰退していく

たつてことかな。商店って町に、時代に順応するでしょ。花柳界、着物文化がなくなり、商店も商売替えを余儀なくされた。呉服店はなくなり、うちも荒物屋で生活必需品を扱つてたけど、ホームセンターもでき、雑貨屋に商売替えをしたんだよ。



下町KING人之助が街歩きで  
見つけたお店や会社をご紹介!

Ninnosuke tanbou

## 人之助探訪

2019



### 01 東京心臓血管・内科クリニック



#### 駅から近くて、とっても便利で 頼れるクリニック

循環器内科の専門医師がいるので心強い味方。都内でもクリニックとしては初めて使用の最新検査機器完備(運動負荷をかけての)心臓エコー検査と精密血圧測定・血管年齢の検査が可能。クレジットカードも使えるのが嬉しいね。

人形町1-7-7 笠原ビル3F ☎: 03-5641-1177

診療時間: 月・火・水・金曜 9:15~12:15 16:15~19:15

木・土曜 9:15~13:15 休診日: 日・祝日

### 02 ファーストキャビン日本橋水天宮



#### カプセルホテルの上を行く お手頃な新時代のホテル

飛行機のファーストクラスをイメージしてつくられた、コンパクト＆ラグジュアリーなホテルです。男性エリアと女性エリアがしっかりと分かれているので、女性一人でも安心。大きなお風呂もあるし、朝食も食べられるよ。

日本橋箱崎町44-6

☎: 03-5843-6950

### 03 石田節子流きもののお仕事

#### 着物スタイリスト 石田節子さんのお店

石田節子流着付け教室と着物レンタル、着物や帯の販売。畳敷きの店内でゆっくりと、自前の着物や帯の相談、着付け教室認定講師が沢山いるので出張着付けやヘアメイク、店内での撮影もOK!

日本橋富沢町9-9 2F ☎: 03-6661-2709

営業時間: 11:00~19:00 定休日: 水曜



## 商店街は「横のデパート」

司会 人形町生まれの若い人にとって  
は、子供の頃の町の記憶はありますか？  
藤井 僕は33歳なのですが、幼児期  
の記憶は、まず商店街にあつたアーケード  
です。車道ギリギリまで品物を

出して、年末になると人通りが多くて、呼び込みの声が賑やかでした。

柴川 昭和26年に日本で始めてのアーケードが人形町に完成したんだよ。

中村 その後、二代三代とアーケードが完成。その頃かな、確かに横のデパートが売り言葉だった。

高原 町の何処にアーケードがあつたのですか。



中島 人形町大通り沿いの両側にあつたのよ。  
藤井 駄菓子屋も通いました。確か、「清水屋さん」だつたような？  
柴川 今須賀屋さんのところが「清水屋さん」だつたんだよ。

山田 「おもちゃの金子」もありましたよね。お年玉を握りしめて、「金子」へ行つた憶えがある。

柴川 時代が変わり、町が変わつても今多くの人が人形町に訪れる。

司会 そうですね、戦後焼け残つた町だからこそ、未だに戦前の建物を始め、特殊な文化が今も残つています。それが人形町の魅力であり、誇りなのです。ただ、企業努力をしなくても売れた時代は過ぎました。

これからは若い人たちが時代に対応しある商売の仕方を築いていかないとならない厳しい時代がやってくるのです。

(写真提供: 有田芳男)

来年迎える東京オリンピックをはじめ新時代に向けて、次代を背負う若者は今後、何を考え、どう自らの道を切り拓いていくのか。次回冬号では彼らの思いを聞く。乞うご期待！



昭和50年頃のアーケード(第三代アーケード)

教えて!  
みより情報

# NINGYOCHO// INFORMATION

秋の人形町の  
イベントをご紹介!

## 10/1 第67回中央区観光商業まつり 見て食べて、中央区を、人形町商店街を実感しよう!

### 東日本大震災復興支援チャリティー「オープニングイベント」

第38代中央区観光大使・ミス中央とともに観光商業まつりの開催告知を実施。東日本大震災の復興支援を継続的に行うため、会場において募金を集め、人形町商店街の銘産品を配布します。集まった義援金は、区を通じて石巻市に寄付します。(区内各商店街が参加)

日時: 10月1日(火) 13:30~  
場所: 日本橋会場「トルナーレ日本橋浜町前」



### 東京まん真ん中 味と匠の大中央区展

中央区の歴史・伝統文化に裏付けられた逸品を紹介。中央区内の職人による工芸品が並び、各店・老舗などの飲食店等による物販を開催します。毎年大勢の買い物客で賑わいます。

開催期間: 10月22日(火)~27日(日)  
場所: 日本橋三越本店  
本館7階催物会場



写真提供: 中央区広報課

### Event タンネ

#### 今年最後のティータイムコンサート開催!

年間でいろいろなコンサートを実施しているドイツパンの店「タンネ」では、今年最後のティータイムコンサートを開催します。内容は、モーツアルトの木管トリオのプログラム。なお当日はその前にプランチビュッフェも開催される予定です。詳しくは直接お店へお問い合わせください。

日時: 10月19日(土) 15時~  
入場無料(※着席なさる方はワンドリンクご注文ください)



ドイツパンの店タンネ 日本橋浜町2-1-5 ☎: 03-3667-0426

経験と持ち前の研究熱心さで、  
さらなる中食メニューを開発。



※中食(なかしょく)とは、惣菜やコンビニ弁当などの調理済み食品を自宅で食べること。(「ちゅうしょく」とも言う)

いくつかの飲食店で腕を磨き、店舗運営まで学ぶ。「ある時は、バッソードで100人ほどのお客様が来店。買い物、食事をするなど、対応をすることになり、大変でしたが、それを成し得たことが、勉強と自信になりました」。その頃、父親が甘酒横丁にビルを新築、と同時に体調を崩し、彼は家の手伝いに入ることを決意する。修行で人脈も自信も得た彼は、店舗2階で飲食ができるような空間を創るなど、新しい店づくりのプロデュースを思案するも、そのままから父親の体調が悪化、店への負担はすべて長男である彼の肩にのしかかっていました。「気づいたら、実質の経営者になっていました。それから必死でしたね。焼き鳥、玉子焼だけではなく、和洋中問わず、鶏肉を使ったいろんなお惣菜メニューを開発。調理の後は販売と……」。趣味の読書もできない毎日だった。その甲斐あって今では、もつ煮やレババテなど、お惣菜メニューの人気だ。「時代も、客層も変わってきました。中食が流行っている現在、メニューをもっと増やしていくかたいと考えています」。



みみたけ  
父親の背中を見て育った小5の公威君<sup>ゆきくん</sup>はお店の手伝いも時々しているらしい。「自分は好きなことができなかったので、息子には将来、本人がしたいことをやらせてあげたいと思っています」と語る。  
※本好きの両親が名付けた名前は、三島由紀夫の本名だ。

#### 「鳥忠」

人形町2-10-12 ☎: 03-3666-0025  
営業時間: 平日: 9:00~19:00 土曜日: 9:00~18:30  
定休日: 日・祝日 ※臨時営業あり

Young shopkeepers  
頑張る  
若い店主を応援!  
Vol.26

#### 鶏肉専門店「鳥忠」

#### 五代目 木越近治さん

老舗や名店が並ぶ甘酒横丁を通ると、ガラス越しに、「一つひとつ大事に玉子焼を焼く姿が見える」。ここに移転したのが、今からおよそ30年前のことだった。今年、先代が亡くなり、現在は木越近治さん引き継がれた。長男ではあったが、店を継げと言われたことは一度もなかつたため、大学卒業後は板前修業に出る。銀座の有名店「ざくろ」を始め、

「鳥忠」は創業明治44年、甘酒横丁に移転したのが、今からおよそ30年前のことだった。今年、先代が亡くなり、現在は木越近治さんに引き継がれた。長男ではあったが、店を継げと言われたことは一度もなかつたため、大学卒業後は板前修業に出る。銀座の有名店「ざくろ」を始め、



新鮮な卵と秘伝のだしで焼く玉子焼はもちろん、店内のショーケースには焼き鳥のほか、20種類以上の商品が並ぶ。どれも美味しそう!

10/26

## 今年はどんな扮装をして出掛けようかな!

人形町商店街で実施される「ハッピー・ハロウィンラリー2019」は今年で12回目を迎える。近隣の幼児から小学6年生まで1,000人が仮装して、参加店の地図を見ながら、親子で商店街を巡り、お菓子や果物などをゲット! 毎年参加人数も増加し、子供も大人も大いに盛り上がるイベント。

### 第12回 ハッピー・ハロウィンラリー 2019

日時: 10月26日(土) 13:00~16:00 雨天決行  
参加費: 500円 参加条件: 小学生以下 主催: 人形町商店街組合  
※中止の場合は当日ホームページ、掲示板でお知らせします。



#### 〈ハロウィンチケットについて〉

「今回よりWEB予約のみとなります」

予約開始日: 10月1日(火) 午前0時より先着順で1枚まで有効

※WEB予約後に、現金とチケットを交換ください。

●チケット交換日時: ①10月13日(日) 11時~15時(大観音寺前テント) ②10月15日(火) 16日(水) 13時~16時(人形町商店街組合事務所)

※交換期間を過ぎると予約無効となりますので、ご注意ください。※当日券はございません。

11/29  
12/13

## 大好評! 年末の「現金つかみ取り」で運をつかもう。



毎年恒例歳末大売り出しの「現金つかみ取り」。期間中、人形町商店街でお買い物をすると、500円で福引補助券1枚(4枚で1回分) 2,000円で福引券1枚を差し上げます。運がよければ、10万円だってゲットできるかも! 4等でも50円もらえて空くじなし。令和元年最後の運だめし、さあお試しあれ!

### 人形町商店街協同組合 現金つかみどり

日時: 11月29日(金) ~ 12月13日(金) 11:00~18:00  
福引場所: 人形町通り「大観音寺」前



### ロイヤルパークホテル

世界のミスターイエローブルース  
感動のアンコール Vol.16

**大木トオル**  
**クリスマス・チャリティー**  
**ディナーシャー**

日時: 2019年12月23日(月)

受付: 17:30 / ディナー: 18:30 / ショー: 20:00

会場: 3階ロイヤルホール(全席指定)

料金: お一人様35,000円(税サービス料込)

※ フランス料理コースメニュー、お飲物

<東日本被災犬保護チャリティーイベント>

お問い合わせ・ご予約 ☎03-3667-6378

イベント専用電話: 受付時間: 10時~19時

Special Thanks (一財)国際セラピードッグ協会・(社団)大木動物愛護協会

### 明治座



激動の幕末に生きる  
人間たちの悲喜劇。  
音楽劇として甦る不朽の名作。  
明治座にて待望の再演決定!

### ふるあめりかに 袖はぬらさじ

作: 有吉和子(「ふるあめりかに袖はぬらさじ」中公文庫版)  
潤色・演出: 原田 誠(宝塚歌劇団)

出演: 大地真央

矢崎 広 中島亜梨沙

未沙のえる 久保田磨希

温水洋一 佐藤B作 横内 正

日時: 11月3日(日) ~ 27日(水) 開演時間: 12:00 / 17:00

料金(税込): S席13,000円 A席9,000円 B席6,500円

問い合わせ: 明治座チケットセンター(10:00~17:00)

☎03-3666-6666

10/10~12

## 人形町秋恒例の「人形市」

歴史と文化あふれるこの人形町で2006年から始まり、今年で第14回目を迎える「人形市」。人形町商店街通りに55以上のテントが建ち並び、全国各地より各種人形及び関連商品を取り扱う店舗が出揃います。日本人形・西洋人形・ぬいぐるみ・マスコットキャラクター・アクセサリー・趣味の材料など人形に関連したものが揃います。毎年楽しめている方も初めての方も、お誘い合わせて出掛けでみませんか。大観音寺では人形供養も行われます。



### 第14回 にんぎょうちょうの「人形市」

日時: 10月10日(木) ~ 12日(土)  
10:00~19:00 (最終日18:00)  
場所: 人形町商店街通り

### にんぎょう町の人形供養「大観音寺」

供養料  
(通年受付)

人形一躰(材質・大きさに拘わらず) ..... 2千円  
組人形は一律 ..... 2万円  
※護摩供養 12日(土) 午後4時修行

10/13

## さあ、家族みんなで行こうよ「てんてん祭」

毎年、10月10日前後に開催している「てんてん祭」もすっかり人形町の風物詩。出産までの、とつき(十月)とおか(十日)にちなみ、安産を願って名づけられました。人形町大通りの半分を歩行者天国(水天宮の交差点から人形町の交差点までと甘酒横丁)にして、子供チアガールの行進、はしご車のデモ行進、手作りゲーム、露天、各種クイズ、富くじなどを行います。人之助も参加します。ご家族で遊びにきてください。



### スケジュール イベント会場甘酒横丁交差点

- 11:00 ハロウィンチケット交換(大観音寺前)
  - 11:30 日本橋GOLDWING(チアリーディング)
  - 12:00 セラピードッグエキシビジョン
  - 12:30 日本橋小学校 太鼓演技
  - 13:00 日本橋中学校ダブルダッチ部・日本橋ダブルダッチクラブ
  - 13:30 富くじの紙札400枚配布(富くじテント前)  
わんぱく相撲
  - 14:00 あおぞら絵画展結果発表
  - 14:30 種田博之氏「人形町へ帰ろう」熱唱
  - 15:00 富くじ抽選会
- ※天候により一部内容を変更することがあります。

### 第31回てんてん祭

日時: 10月13日(日)  
11:30~16:00  
場所: 人形町大通り(雨天決行)

## 味 処

【日本料理・酒処】	
すし・天ぷら あき (3662)5555	魚串 さくらさく (6661)9333 コーヒー 高久 (3639)3233
★ふぐ あをき (3666)0820	炭焼・和の味 はませい (6231)1198 ★ティーハウス 茶館館 (6206)2119
★和膳 いい田 (6206)2279	富士そば (3669)5212 ドトールコーヒー 人形町一丁目店 (5645)8639
美酒味肴 いわ瀬 (3664)3322	Basement Bar (5649)3450 ★甘味処・お好み焼 初音 (3666)3082

## 商 処

★割烹 魚久 (3666)3848	牛し 三崎丸 (5651)1147 ★趣味のギフト 伊勢茂 (3666)4039
★和風居酒屋 えいと (3661)7795	★浜町 蔎そば (3666)6522 ★打刃物 うぶけや (3661)4851
すしの江戸久日本橋人形町店 (5614)1239	牛・桜鍋 大和 (3666)7330 ★印章・ゴム印 大橋印房 (3666)1935
★地鶏と野菜料理 江戸路 (3668)0018	★魚河岸料理 よし梅 (3668)4069 ★キンコーズ水天宮店 (5642)8261
寿司 江戸浜 (3669)1781	牛丼の吉野家人形町店 (5645)8139 漢方薬 相談処 くり明元堂 (6661)7344
★串揚げ 絵凡 (3664)6077	★餃処 六兵衛 (3666)7543 ★くま薬局 (5651)2161
★日本料理 おおいし (3668)3019	【レストラン・中華料理】 健ナビ薬局人形町 (5643)5287
OSAKA きちんと人形町店 (6661)1613	★中華 あづま軒 (3666)1984 ★金券ショップ マルトクチケット (5623)1170
回転寿司 海鮮三崎港 (5651)2780	★イタリア料理 アル・ボンテ (3666)4499 ★佐野時計店 (3669)2995
★ピアノバー かくれんぼ (3249)6381	人形町らーめん いなせ (5640)8817 サムズアップマッサージ (3666)7755
ふぐ料理 かねまん (3666)3717	★グリルソカサ (3666)8997 ★香老舗 松榮堂 (3664)2307
立ち喰いそば きうち (6231)1747	★カレーhaus Coco 巻番屋 (5695)7760 ストリートワイズ (6661)6643
うなぎ 鮎久川 (3661)3932	★洋食 小春軒 (3661)8830 子供服 スリードロップ (3249)2980
★人形町 きく家 (3664)9032	コルディアーレ (6661)6752 ★清心丹薬局 (3666)4828
★下町の味 崑寿司 (3666)1682	らーめん 佐々舟 (3664)1117 セイムス調剤薬局 (5623)4325
★ふぐ・旬料理 吉星 (3666)9779	★シェ・アンドレ・ドゥ・サクレクール (6228)1053 セブンデイズ (3424)7737
★やさとり 久助 (3639)5409	★四川亭 (5643)0304 紗羅寮治療院 (5641)1940
★うなぎ 岐代川 (3666)3197	★翠蓮 (3664)0036 金券ショップ 大黒屋 (3663)0733
★日本料理・酒処 串長 (3661)7087	★ビーフかつ そよいち (3666)9993 ★大成薬局 (3666)5718
すし処 彩旬 (3668)1616	ダイニング Boeuf 彩 (6661)0816 宝飾・時計 つのだ (3249)7755
和食 笹新 (3668)2456	南欧食堂 Tonneau (5641)1008 婦人服修理 つるや洋裁 (3669)6647
★お好み焼 さのや (3666)4986	日本ケンタッキー ブラックキン人形町店 (5643)5761 ★テトラ薬局中央店 (5651)7743
バー THE BAR G2 (6661)9839	★レストランバー BALLADE (3666)8398 ★東京 心臓血管・内科クリニック (5641)1177
★ふぐ・一品料理 三栄 (3666)8057	中華そば 日高屋人形町店 (3664)7485 ★ドコモショップ 日本橋浜町店 (0120)288014
★生そば 松竹庵 (3661)3995	★ハンバーガーレストラン ブラザーズ (3639)5201 日用品ビデオ企画 戸田屋商店 (3666)5940
★相撲茶屋 盛風力 (3808)1134	紅虎餃子房 人形町店 (5614)5305 ドラッグストア トモス水天宮前店 (6231)0025
和食 多良々 (6661)6050	ハンバーガー日本マクドナルド (5642)7046 トライビー・ノバーション (5643)8477
★鳥料理 玉ひで (3668)7651	★洋食 来福亭 (3666)3895 どらっくばばず 新人形町店 (3668)4193
★BAR 暖炉 (5847)8588	★タイレストラン ワンチャン (3668)0034 日本橋かきがら町クリニック (5651)1361
ちよだ鮨 人形町店 (6681)4278	【喫茶】 白洋舎日本橋店 (5651)7933
天井 てんや人形町店 (3664)4023	喫茶去 快生軒 (3661)3855 ★花繁 (3666)8716
★日本そば 東崎屋 (3666)6964	★NIHONBASHI CAFÉST (3665)7007 ★HARIO(株) (0120)398207
★寿司 TOCHINO-KI (5643)1144	カフェ・ド・クリエ (3664)6070 ガス器具販売修理 日比野商店 (3666)5890
日本そば 名代天下そば 人形町花 (3591)0070	スター・バックスコーヒー 人形町店 (3669)2024 ヒラマツ靴店 (3666)8979
	珈琲 千里軒 (3666)0240 ★マッサージ 藤倉治療院 (3666)3619

## 粹 処

消防機器 不二興産 (3668)0788	★京菓子司 人形町 彦九郎 (3660)5533 理容室 Feel Free (3666)6789
ファミリーマート 水天宮前店 (5642)0133	和生菓子 縫月堂 (3666)6739 マリオンポート (3639)3557
福住薬局 (3666)3939	★和菓子舗 三原堂本店 (3666)3333 ★マタニティ専門 美樹村 (3668)0045
文教堂書店 (5652)1769	★高級鰯焼本舗 柳屋 (3666)1822 ヘアンドメイク シザーウイング (5645)5011
Body Sign(ボディデザイン) (6661)0880	【不動産・金融・他】 ★きもの・着付け教室・レンタル 円層 (5623)9030

## 愉 処

★毎日新聞日本橋販売所 (3666)7320	★アシスト30 (5643)2031
マツモトキヨシ (3639)2556	★菊弥不動産 (3669)2526
文具事務器 ミヤギ(ムッコ) (3662)6813	グローバル住販人形町介セント (0120)602968 ★美術陶芸 京雅堂 (3666)5666
モリヤフォトスタジオ (3666)5658	★興産信用金庫人形町支店 (3668)5951 ★つづら岩井商店 (3668)6058
リフォームスタジオ リアット人形町店 (5643)8577	★日本通運首都圏支店 (5652)6900 風呂敷専門店 東京唐草屋 (3661)3938
【食品】	泰信不動産 (3666)9673 ★こだわりのうつわ紅とも (3667)6030

## 美 処

★すき焼・割烹 人形町今半 (3666)7006	不動産 宝や (3668)0941
★京粋漬 魚久 (3666)0048	不動産管理 旅路 (3669)8006
★和洋酒・食料品 小山酒店 (3669)3881	東京シティエアターミナル (3665)7130 カラオケの鉄人形町店 (5643)0008
須賀屋果実店 (3666)9724	★東京シティ信用金庫 日本橋支店 (3663)8661 ★住庄はてる (3661)4603
★福神漬・漬物・鰯の薰製 酒悦 (5642)0129	★不動産管理 なんや商店 (3669)5277 ★シティベンション ゼム (3661)0681
★酒・洋酒・食品 新川屋佐々木酒店 (3666)7662	★人形町不動産 (6661)6337 相鉄フレスキン日本橋人形町 (5695)0203
★ドイツパンの店 タンネ (3667)0426	東京建物 (3669)8480 ★東横イン日本橋人形町店 (3664)1045
★佃煮 ちとせ屋 (3666)3816	★不動産バリュークリエイト (5614)1221 ★ホテル 日本橋サイバー (3668)2323
★鳥近 (3666)3600	柳屋ビルディング (3272)1441 ★ファーストキャビン日本橋水天宮 (5843)6950
日本橋海苔店 (5623)1271	★人形町交差点宝くじセンター (3666)7631
★長谷川海苔店 (3666)7381	郵船不動産 (5644)7430 ★人形町交差点宝くじセンター (3666)7631
★浜町漬 浜乃院 (3639)0231	読売IS (5847)1500 ★パチンコ 正村遊技場 (3666)6000
★富貴豆 ハマヤ (3668)1886	リード保険コンサルティング (5623)9283 ★ユゼ浜陽三・ヤマコレクション (3665)0251
★まちのてらごや保育園 (6661)2216	★明治座 (3660)3939
★豆腐 双葉 (3666)1028	★ロイヤルパークホテル (3667)1111

## 公 処

★サンドウイッチバーラー まつむら (3666)3424 ★石田節子のきもののお仕事 (6661)2709	★石田節子のきもののお仕事 (6661)2709
★惣菜おでん 美奈福 (3666)3729	★京扇子 京扇堂 (3669)0046 大觀音寺 (3667)7989
茶卸・甘味処 七森乃園 (3667)2755	和服染め・加工 阪田屋 (3666)7102 東京メトロ 水天宮前駅 (3249)6226
★うまいものの揃う食料品店 わしゃ (3666)5778	下町おもしろ工芸館 (3664)3780 東京メトロ 人形町駅 (3661)1924
★親子焼・玉子焼・焼鳥・地鶏の鳥忠 (3666)0025	★宝飾品 マツイ (3666)6837 都営地下鉄 人形町駅 (3662)5095
【和洋菓子・煎餅】	★マタニティ専門 ジョリー (3666)7219 都営地下鉄 浜町駅 (3667)8351
★人形焼本舗 板倉屋 (3667)4818	カットハウス スペース (3666)9540
★京菓子 玉英堂 (3666)2625	★こだわりの逸品 人形町千 (3662)2667
★京菓子司 壽堂 (0120)480400	★滝上理容館 (3666)4493
おせん・おかき処 小藤屋 (3669)7733	紳士洋品 チボリ・オオノヤ (3661)4009
★ゼイタク煎餅 重盛の人形焼 (3666)5885	★特選呂服 立花屋 (3666)3644
洋菓子 シュークリー (5651)3123	★東京メガネ 日本橋人形町店 (3661)2906
★手焼せんべい 草加屋 (3666)7378	★ネクタイの中島 (3666)1789
★洋菓子 たがやす (6810)7930	★美容室 ニコフル (3663)7139
江戸菓子匠・茶寮 つくし (3664)7357	★新感覚の染めと織り 錦や (3666)5361
★花見せんべい (3666)3990	★手づくりの店 日本橋ゆうま (3808)1780

★は季刊誌の配布店です。

※ は今号の掲載店舗です。